

Contents

Preface	9
 Part one: The first thousand years	
1. A survey of reciprocal literary and cultural relations before 1700	16
 Part two: The eighteenth century	
2. The impact of Germany on Ireland, 1700–1800	46
3. The impact of Ireland on Germany, 1700–1800	58
 Part three: The nineteenth century	
4. The impact of Germany on Ireland, 1800–1900	86
4.1 Introduction	86
4.2 The reception of German literature in Ireland, 1800–1900 ..	90
4.3 The German impact on Irish writing, 1800–1900	112
5. The impact of Ireland on Germany, 1800–1900	123
5.1 Introduction	123
5.2 The background: German awareness of Ireland, 1800–1900	126
5.3 The reception of Irish literature in Germany, 1800–1900 ..	139
5.4 The Irish impact on German writing, 1800–1900	160
 Part four: The twentieth century	
6. The impact of Germany on Ireland since 1890	186
6.1 Introduction	186
6.2 The reception of German literature in Ireland since 1890 ..	191
6.3 The German impact on Irish writing, 1890–1920	209
6.4 The German impact on Irish writing since 1920	233

7. The impact of Ireland on Germany since 1900	247
7.1 Introduction	247
7.2 The background: German awareness of Ireland since 1900	250
7.3 The reception of Irish writers in Germany since 1900	265
7.4 The Irish impact on German writing since 1900	292

Part five: Reference

Appendix 1: German literature and the <i>Dublin University Magazine</i> , 1833–1850: a checklist	306
Appendix 2: Nineteenth-century Irish writing in German translation: a checklist	325
Appendix 3: Twentieth-century Irish writing in German translation: a checklist	331

Bibliography	349
---------------------------	-----

Index	351
--------------------	-----